

**Zeitschrift:** Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle  
**Band:** 13 (1945)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Mitteilungen = Communiqués

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### **Viel überflüssige Mehrarbeit**

machen Sie uns, wenn Sie die Rückseite des Postchecks nicht so ausfüllen, daß auf den ersten Blick klar ersichtlich ist, wofür die Zahlung geleistet wurde: Abonnement I. oder II. Halbjahr, Bilderdienst oder Spende. Auch die Spenden — Abonnentenhilfe, Cliché-Fond, Zeitschrift — sollten als solche erkenntlich vermerkt werden. Es sind Kleinigkeiten, gewiß, und ihr Ausbleiben bedeutet noch keinen Weltuntergang, aber sie könnten den Kameraden, die mit der Buchführung und Kontrolle zu tun haben, manches erleichtern. Jedes halbe Jahr einmal, nur ein einziges Mal, ein klein wenig Aufmerksamkeit für diese leider auch notwendigen Dinge, und Ihr seid die liebenswertesten Kerle der Welt!

Für diejenigen, die umsonst schuften: Rolf.

## **Eine nachdrückliche Mahnung**

ergeht an alle, die das Abonnement für das I. Halbjahr 1945 noch nicht einbezahlt haben. Sie werden durch ein separates Schreiben mit Angabe des fehlenden Betrages nochmals aufgefordert, ihren Verpflichtungen nachzukommen oder uns wissen zu lassen, ob sie durch Krankheit oder Militärdienst berechtigt sind, die Abonnentenhilfe in Anspruch zu nehmen. Ausweiskarten für das Sommerfest erhalten nur diejenigen, die den Abonnementsbetrag für das I. Halbjahr einbezahlt haben. Ohne Begleichung oder Mitteilung wird auch die Juni-Nummer der Zeitschrift nicht mehr zugestellt.

## Nous relançons

tous ceux qui n'ont pas encore payé leur abonnement pour le premier semestre 1945. Ils recevront, pour la dernière fois, un avis personnel mentionnant le montant qu'ils doivent et les invitant à régler leur dû ou à nous signaler s'ils ont droit, pour cause de maladie ou de service militaire, à l'aide prévue pour les abonnés. La carte de légitimation pour la fête d'été ne sera délivrée qu'à ceux qui auront payé leur abonnement pour le premier semestre. De même, le numéro de juin de notre revue ne sera pas envoyé à ceux qui auront omis de se mettre en règle.

# Café-Restaurant „*Marconi*“

**Kanonengasse 29,** mit Tram 1 ab Hb.hof bis Kanoneng.

**Treffpunkt unserer Kameraden      Vorzügliche Weine - Prima Bier  
Bekannt für gut bürgerliche Küche**

Unsere Kameraden von Nah und Fern sind freundlich eingeladen.

Es empfiehlt sich höflich

Der Wirt

Tel. 23.40.91

# Mitteilungen - Communiqués

---

**„Der Kreis“, Zürich.** Wir treffen uns immer jeden Mittwoch, jetzt von 19.30 Uhr an, im neuen Klublokal. Rezitationen, kurze Vorträge und Diskussionen über uns berührende Fragen, ebenso musikalische Darbietungen — jeweils um 21 Uhr — an allen Club-Abenden willkommen. Uns noch nicht bekannte Abonnenten bitten wir, sich immer beim jeweiligen Klubleiter vorzustellen. Interessenten müssen sich unter Adressen-Angabe vorher schriftlich anmelden. — Türkontrolle; Ausweiskarte nicht vergessen! —

**Samstag, den 26. Mai,** von 19.30 Uhr an gemütliches Beisammensein.

**„Le Cercle“, Zurich.** Nous nous rencontrons, maintenant dès 19.30 h., au nouveau local du Club. Il nous serait agréable, à cette occasion, d'entendre des récitations, de brèves conférences, des discussions sur des problèmes qui nous intéressent, ainsi que des intermèdes musicaux, cela à partir de 21 heures. Nous prions les abonnés que nous ne connaissons pas encore de se présenter au Président ou à son remplaçant. Quant à ceux qui désirent participer à nos réunions sans encore être membres, ils doivent s'annoncer préalablement et par écrit, en indiquant leur adresse. Contrôle à l'entrée; ne pas oublier la carte de légitimation! —

**Samedi, 26 mai,** réunion au local du Club, à partir de 19.30 heures.

---

**„Le Cercle“, Bienne,** se tient chaque mercredi.

Renseignements: Case postale 2, Bienne 1 (timbre réponse s.v.p.).

**„Der Kreis“, Biel,** trifft sich jeden Mittwoch.

Auskunft: Postfach 2, Biel 1 (bitte Rückporto beilegen).

---

**„Der Kreis“, Basel.** Alle Anfragen unter Postfach 63, Basel 9 (bitte Rückporto beilegen). Bitte neue Adresse beachten!

**„Le Cercle“, Bâle.** Pour tous les renseignements prière de s'adresser à case postale 63, Bâle 9 (timbre réponse s.v.p.).

---

Verantwortlich für den deutschen Textteil: Rolf, für die französischen Beiträge: die jeweiligen Einsender. — Diese Zeitschrift, sowie die Photographien des damit verbundenen Bilderdienstes, dürfen an Jugendliche unter achtzehn Jahren weder verkauft noch ausgeliehen werden. Die Redaktion lehnt jede Verantwortung von daraus entstehenden Folgen ab.

Responsable pour les textes en allemand: Rolf, pour les textes en français: les correspondants respectifs. Il est interdit de vendre ou de prêter soit le journal soit les photos du service des reproductions annexées, à des mineurs en dessous de 18 ans. La rédaction décline toute responsabilité à ce sujet.